



حقوقكم وتدابير حمايتكم من الفواتير الطبية المفاجئة

عندما تحصل على الرعاية في حالة الطوارئ أو يتم علاجك بواسطة مقدم الخدمة خارج الشبكة في مستشفى داخل الشبكة أو مركز جراحي متنقل، فأنت محمي من تسوية فواتير الرصيد المتبقي. في هذه الحالات، لا ينبغي أن يتم تحصيل رسوم منك أكثر من المدفوعات المشتركة في خطتك، و التأمين الجزئي و/أو القابلة للخصم.

ما المقصود بمصطلح "تسوية فواتير الرصيد المتبقي" (التي تسمى أحياناً "الفواتير المفاجئة")؟

عندما تزور طبيباً أو مقدم رعاية صحية آخر، قد تكون مدينًا ببعض **التكاليف النثرية**، مثل **المدفوعات المشتركة** أو **التأمين الجزئي** أو **المبلغ القابل للخصم**. وقد تجد أنك ملزم بسداد تكاليف أخرى أو سداد قيمة الفاتورة بالكامل إذا زرت مقدم رعاية أو زرت مرفق رعاية صحية من خارج شبكة خطتك التأمينية الصحية.

يُقصد بمصطلح "خارج الشبكة" مقدمي الخدمات والمرافق التي لم توقع عقدًا مع خطتك الصحية لتقديم الخدمات. وقد يُسمح لمقدمي الخدمات من خارج الشبكة بتسوية فواتير لك مقابل الفرق بين ما تدفعه خطتك والمبلغ الكامل الذي يتم تحصيله مقابل الخدمة. وهذا ما يسمى "تسوية فواتير الرصيد المتبقي". ومن المرجح أن يتجاوز هذا المبلغ التكاليف داخل الشبكة مقابل الخدمة نفسها، ومن الممكن عدم احتساب هذه المبالغ ضمن الحد السنوي الأقصى للمصاريف المسددة من أموالك الخاصة.

"الفواتير المفاجئة" هي فاتورة رصيد غير متوقع. وقد يحدث ذلك عندما لا يكون بوسعك التحكم في اختيار من يشارك في تقديم الرعاية لك — على سبيل المثال عندما تواجه حالة طارئة أو عندما تحدد موعد زيارة لمرفق داخل الشبكة، لكن تتم معالجتك بشكل غير متوقع على يد مقدم خدمة من خارج الشبكة. قد تكلف الفواتير الطبية المفاجئة آلاف الدولارات حسب الإجراء أو الخدمة.

أنت تتمتع بالحماية ضد تسوية فواتير الرصيد المتبقي في الحالات التالية:

خدمات الطوارئ

إذا كنت تواجه حالة طبية طارئة وحصلت على خدمات الطوارئ من مقدم خدمة أو من مرفق من خارج الشبكة، فإن الحد الأقصى للمبلغ الذي يستطيع مقدم الخدمة أو المرفق مطالبتك به هو المبلغ المقرر لحصتك في التكاليف بموجب خطة التأمين الصحي الخاصة بك داخل الشبكة (مثل المدفوعات المشتركة والتأمين الجزئي والخصومات). لا يمكن محاسبتك على خدمات الطوارئ هذه. ويتضمن ذلك الخدمات التي قد تتلقاها بعد استقرار الحالة، ما لم تكن قد منحت موافقة خطية تتنازل بموجبها عن تدابير الحماية المتوفرة لك ضد مطالبتك بمبالغ الرصيد المتبقي لهذه الخدمات المتعلقة بما بعد استقرار الحالة.

أصدرت ولاية كونيتيكت قانونها الخاص في عام 2015 لمعالجة تسوية فواتير الرصيد المتبقي. ينطبق القانون على الخطط الصحية التي تنظمها إدارة التأمين في كونيتيكت وينص على تدابير حماية مماثلة لتلك المنصوص عليها في قانون عدم المفاجآت الفيدرالي. للحصول على المزيد من المعلومات، راجع النظام الأساسي العام لولاية كونيتيكت، المادة [38a-477aa](#) و [20-7f](#) أو موقع إدارة التأمين في كونيتيكت على portal.ct.gov/CID/General-Consumer-Information/No-Surprises-Act.

خدمات معينة في مستشفى تابع للشبكة أو مركز جراحي متنقل

عندما تتلقى خدمات من مستشفى أو من مركز جراحي متنقل داخل الشبكة، فقد يكون بعض مقدمي الخدمة من خارج الشبكة. وفي مثل هذه الحالات، يكون الحد الأقصى الذي يستطيع مقدمو الخدمة هؤلاء مطالبتك بسداده هو مبلغ المشاركة في التكلفة داخل الشبكة وفقًا لخطة التأمين الصحي الخاصة بك. وينطبق هذا على الأدوية المقدمة في قسم الطوارئ أو التخدير أو علاج الأمراض أو الأشعة

أو فحوص المختبر أو علاج الأطفال حديثي الولادة أو الجراح المساعد أو أطباء المستشفيات أو خدمات العناية المركزة. لا يمكن لمقدمي الخدمة هؤلاء تسوية فواتير الرصيد المتبقي لك وقد لا يطلبون منك التخلي عن وسائل الحماية الخاصة بك حتى لا يتم إصدار فاتورة رصيد لك.

إذا حصلت على أنواع أخرى من الخدمات في هذه المرافق داخل الشبكة، فلن يتمكن مقدمو الخدمات غير التابعين للشبكة من تسوية فواتير الرصيد المتبقي، ما لم تمنح موافقة كتابية وتتخلى عن تدابير الحماية الخاصة بك.

لن يُطلب منك أبدًا التخلي عن تدابير الحماية الخاصة بك من تسوية فواتير الرصيد. ولست مطالبًا أيضًا بتلقي الخدمة من خارج الشبكة. يمكنك اختيار مقدم خدمة أو مرفق في شبكة خطتك التأمينية.

أصدرت ولاية كونيتيكت قانونها الخاص في عام 2015 لمعالجة تسوية فواتير الرصيد المتبقي. ينطبق القانون على الخطط الصحية التي تنظمها إدارة التأمين في كونيتيكت وينص على تدابير حماية مماثلة لتلك المنصوص عليها في قانون عدم المفاجآت الفيدرالي. للحصول على المزيد من المعلومات، راجع النظام الأساسي العام للنظام الأساسي، المادة [38a-477aa](#) و [20-7f](#) أو موقع إدارة التأمين في كونيتيكت على portal.ct.gov/CID/General-Consumer-Information/No-Surprises-Act.

عندما لا يُسمح بتسوية فواتير الرصيد المتبقي، فإنك تتمتع أيضًا بتدابير الحماية التالية:

- أنت مسؤول فقط عن حصتك من التكلفة (مثل الدفعات المشتركة ونسبة المشاركة مع شركة التأمين والمبالغ المخصصة التي ستدفعها إذا كان مقدم الخدمة أو المرفق داخل الشبكة). ستدفع خطتك الصحية أي تكاليف إضافية لمقدمي الخدمات والمرافق من خارج الشبكة مباشرةً.
- بشكل عام، يجب أن تقوم خطتك الصحية بما يلي:
 - تغطية خدمات الطوارئ دون مطالبتك بالحصول على موافقة مسبقة للخدمات (يُعرف أيضًا باسم "التفويض المسبق").
 - تغطية خدمات الطوارئ من قبل مقدمي الخدمات من خارج الشبكة.
 - أن تقوم بإسناد مديونيتك لمقدم الخدمة أو المرفق (مشاركة التكلفة) على أساس ما ستدفعه لمقدم الخدمة أو المرفق داخل الشبكة وعرض هذا المبلغ في شرح المزايا الخاصة بك.
 - احتساب أية مبالغ قد تسدها لخدمات الطوارئ أو الخدمات المقدمة خارج الشبكة ضمن حدود المبلغ القابل للخصم والمصاريف التي تتحملها من أموالك الخاصة.

إذا كنت تعتقد أنك قمت بتسوية فواتير الرصيد المتبقي بشكل خاطئ، فاتصل بـ:

- إدارة التأمين في كونيتيكت: portal.ct.gov/CID/Consumer-Affairs/File-a-Complaint-or-Ask-a-Question أو خط مساعدة العملاء: 800-203-3447 أو 860-297-3900
- مكتب مدعي الرعاية الصحية في ولاية كونيتيكت على الرقم 866-466-4446 أو Healthcare.advocate@ct.gov.
- تفضل بزيارة cms.gov/nosurprises/consumers لمزيد من المعلومات حول حقوقك بموجب القانون الفيدرالي.

Español (Spanish)

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-860-679-2626

Polski (Polish)

UWAGA: Jeżeli mówisz po polsku, możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy językowej. Zadzwoń pod numer 1-860-679-2626

Português (Portuguese)

ATENÇÃO: Se fala português, encontram-se disponíveis serviços linguísticos, grátis. Ligue para 1-860-679-2626

Italiano (Italian)

ATTENZIONE: In caso la lingua parlata sia l'italiano, sono disponibili servizi di assistenza linguistica gratuiti. Chiamare il numero 1-860-679-2626

Français (French)

ATTENTION: Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 1-860-679-2626

繁體中文 (Chinese)

注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-860-679-2626

Kreyòl Ayisyen (French Creole)

ATANSYON: Si w pale Kreyòl Ayisyen, gen sèvis èd pou lang ki disponib gratis pou ou. Rele 1-860-679-2626

Deutsch (German)

ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: 1-860-679-2626

हिंदी (Hindi)

ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 1-860-679-2626 पर कॉल करें।

Русский (Russian)

ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-860-679-2626

العربية (Arabic)

ملحوظة: إذا كنت تتحدث اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم 1-860-679-2242x-1 (رقم هاتف الصم والبكم: 1-860-679-2626)

λληνικά (Greek)

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αν μιλάτε ελληνικά, στη διάθεσή σας βρίσκονται υπηρεσίες γλωσσικής υποστήριξης, οι οποίες παρέχονται δωρεάν. Καλέστε 1-860-679-2626

Tagalog (Tagalog – Filipino)

PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-860-679-2626

Tiếng Việt (Vietnamese)

CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-860-679-2626

Shqip (Albanian)

KUJDES: Nëse flitni shqip, për ju ka në dispozicion shërbime të asistencës gjuhësore, pa pagesë. Telefononi në 1-860-679-2626

한국어 (Korean)

주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-860-679-2626 번으로 전화해 주십시오